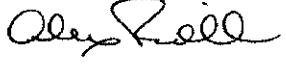


**State of California
Secretary of State**

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)			
1. Country: Pays / País:	United States of America		
This public document Le présent acte public / El presente documento público			
2. has been signed by a été signé par ha sido firmado por	Tiffany Vaisanen		
3. acting in the capacity of agissant en qualité de quien actúa en calidad de	Notary Public, State of California		
4. bears the seal / stamp of est revêtu du sceau / timbre de y está revestido del sello / timbre de	Tiffany Vaisanen , Notary Public, State of California		
Certified Attesté / Certificado			
5. at à / en	Sacramento, California	6. the le / el día	14th day of March 2016
7. by par / por	Secretary of State, State of California		
8. N° sous n° bajo el número	82916		
9. Seal / stamp: Sceau / timbre: Sello / timbre:		10. Signature: Signature: Firma:	

This Apostille is the trilingual model Apostille Certificate as suggested by the Permanent Bureau and developed in response to the 2009 Special Commission on the practical operation of the Hague Apostille Convention.

This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears.

This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

This Apostille is not valid for use anywhere within the United States of America, its territories or possessions.

To verify the issuance of this Apostille, see: www.sos.ca.gov/business/notary/apostille-search/.

Cette apostille est le modèle d'Apostille trilingue tel que suggéré par le Bureau Permanent et élaboré en réponse à la Commission spéciale de 2009 sur le fonctionnement pratique de la Convention de La Haye Apostille.

Cette Apostille atteste uniquement la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte public est revêtu. Cette Apostille ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise. L'utilisation de cette Apostille n'est pas valable en / au États-Unis d'Amérique, ses territoires ou possessions.

Cette Apostille peut être vérifiée à l'adresse suivante: www.sos.ca.gov/business/notary/apostille-search/.

Esta apostilla es el modelo trilingüe Certificado de Apostilla según lo sugerido por la Oficina Permanente y desarrollado en respuesta a la Comisión especial de 2009 sobre el funcionamiento práctico del Convenio de La Haya sobre Apostilla.

Esta Apostilla certifica únicamente la autenticidad de la firma, la calidad en que el signatario del documento haya actuado y, en su caso, la identidad del sello o timbre del que el documento público esté revestido.

Esta Apostilla no certifica el contenido del documento para el cual se expidió.

No es válido el uso de esta Apostilla en Estados Unidos de América, sus territorios o posesiones.

Esta Apostilla se puede verificar en la dirección siguiente: www.sos.ca.gov/business/notary/apostille-search/.



JURAT

A notary public or other officer completing this certificate verifies only the identity of the individual who signed the document to which this certificate is attached, and not the truthfulness, accuracy, or validity of that document.

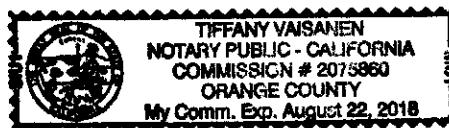
State of California
County of Orange

Subscribed and sworn to (or affirmed) before me Tiffany Vaisanen,
Notary Public on this 11 day of March, 2016, by

Dr. Kurt Leinart Bengtson & Anne Ariska Bengtson proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person(s) who appeared before me.

Signature T.V. (Seal)

Tiffany Vaisanen
My Comm. Ex. Aug. 22, 2018
Translation





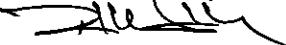
www.penna.hu

Cím: 1078 Budapest, István u. 5.; Tel.: (+361) 321-6606; Fax: (+361) 413-0424
E-mail: translations@penna.hu

Translation certificate

As the authorized representative of Penna-Europa Translation Services, Ltd. (registered office: 1078 Budapest, Istvan u. 5, Hungary), I hereby certify that the following source text made in the **Hungarian** language ("*BOTH ANTAL TEOLÓGIAI ÉS KULTURÁLIS ALAPÍTVÁNY...ALAPÍTÓ OKIRAT*") and its **English** translation ("*BOTH ANTAL THEOLOGICAL AND CULTURAL FOUNDATION...DEED OF FOUNDATION*"), issued under document ID **PE_HU>ENG010316_01(3)** and attached hereto are fully identical in their contents.

Budapest, 01-March-2016


PENNA-EURÓPA KFT.
1078 Budapest, István u. 5.


Sándor Tóth
managing director

Penna-Európa Translation Services Ltd.



<p>BOTH ANTAL TEOLÓGIAI ÉS KULTURÁLIS ALAPÍTVÁNY</p>	<p>BOTH ANTAL THEOLOGICAL AND CULTURAL FOUNDATION</p>
<p>ALAPÍTÓ OKIRAT</p>	<p>DEED OF FOUNDATION</p>
<p>2016. március</p>	<p>March 2016</p>

PREAMBULUM	PREAMABLE
<p>Both Antal 1875. szeptember 2-án született Nagybereznán (Ung vármegye). Elemi iskoláit szülőföldjén, középiskoláit Nagykárolyban és Szatmáron végezte. Ezt követően teológiát végzett a szatmári püspöksgég hittudományi főiskoláján, majd bölcsészdiplomát szerzett a Pázmány Péter Tudományegyetemen. Latin-görög filológia szakos tanári oklevelét 1903. április 29-én kapta meg. Már a diploma kézhezvételét megelőzően is a balassagyarmati állami gimnáziumban tanított helyettes tanári minőségen, majd a végzést követően egészen nyugdíjba vonulásáig ebben az intézményben tanított. Különös gonddal tanította a klasszikus nyelveket, diákjait igyekezett a klasszikus kultúrára fogékonytánni és törekedett a klasszikus kultúrának a magyar művelődésre gyakorolt hatását is bemutatni. Jelentős közművelődési tevékenységet végezett, vallásos, irodalmi és szociológiai előadásokat is tartott. Az oktatási tevékenység mellett elsősorban pedagógiai és irodalmi témaik érdekeltek. Irodalmi munkássága során elsősorban vallásbölcsleti és irodalmi műveket írt.</p>	<p>Antal Both was born in Nagyberezna (Ung County) on 2 September 1875. He went to primary school at his birthplace and to secondary school in Nagykároly and Szatmár. Thereafter, he graduated in theology from the College of the Szatmár Diocese and went on to study liberal arts at the Pázmány Péter University of Science. He received his diploma as a Latin-Greek philologist and teacher on 29 April 1903. Even before his graduation he worked as a substitute teacher in the Balassagyarmat state secondary school and he continued as a teacher in the same institution until his retirement. He taught classical languages with gusto and accuracy, he tried to sensitise his students to classical culture and also endeavoured to demonstrate the impact of classical culture on Hungarian culture. He was also actively involved in community culture and held presentations in theology, literature and sociology. Beside teaching, he was primarily interested in pedagogy and literature. His oeuvre mainly consists of theological and literary works.</p>
<p>Bodnár Marianne, Both Antal Magyarországon született, majd az Egyesült Államokba költözött lánya még életében létrehozta a „Marianne Bodnar 2000 Living Trust”-öt, amely édesapja, Both Antal emlékét és tanári munkásságát hivatott megőrizni és ápolni. Bodnár Marianne akarata volt az, hogy Both Antal emléke fennmaradjon, a hátrahagyott műveit gondozzák, valamint az a tudományos és kulturális szemlélet, amit Both Antal életében generációknak adott át, az továbbra is fennmaradjon, és ennek az anyagi kereteit egy Magyarországon létrehozott alapítvány által kiírt pályázatok és adományozott</p>	<p>Marianne Bodnár, Antal Both's daughter was born in Hungary but later moved to the United States where she established the "Marianne Bodnar 2000 Living Trust" to commemorate and cultivate the memory and work of her father, Antal Both. Marianne Bodnár intended to make sure that the memory of Antal Both lives on, his works are managed and his scientific and cultural views (that he passed on to generations during his lifetime) survive, and to create the financial conditions for these objectives by means of a foundation to be established in Hungary to invite applications and award grants.</p>

ösztöndíjak tegyék lehetővé.	<i>In the assessment of Anne A. Bengtson and her husband, Kurt L. Bengtson, as the appointed managers of the "Marianne Bodnar 2000 Living Trust", the original intentions of Marianne Bodnár can best be achieved through the Debrecen Reformed College and its member institution, the Reformed Theological University of Debrecen, both of considerable historical past. This foundation is established in view of the foregoing.</i>
I. ALAPÍTÁS	I. FOUNDATION
ANNA ARANKA BENGSTON (születési neve: Anna Aranka Háló, anyja neve: Blaskovics Aranka, lakcíme: 6321 Glendale Drive, Yorba Linda CA 92886 USA) és férje DR. KURT LENNART BENGSTON (anyja neve: Ruth Nilsson, lakcíme: 6321 Glendale Drive, Yorba Linda CA 92886 USA) mint a „Marianne Bodnar 2000 Living Trust” vagyonkezelői a vagyonrendelő Bodnár Marianne akaratának megvalósítására jelen alapító okirattal a magyar Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (továbbiakban Ptk.) 3:378. – 3:404. §-ai alapján alapítványt kívánnak létre hozni.	ANNA ARANKA BENGSTON (born: Anna Aranka Háló, mother's name at birth: Blaskovics Aranka, address: 6321 Glendale Drive, Yorba Linda CA 92886 USA) and her husband DR. KURT LENNART BENGSTON (mother's name at birth: Ruth Nilsson, address: 6321 Glendale Drive, Yorba Linda CA 92886 USA), as the managers of the "Marianne Bodnar 2000 Living Trust", in order to execute the will of the trustor, Marianne Bodnár, hereby wish to establish a Foundation through this Deed of Foundation pursuant to Sections 3:378 – 3:404 of Act V of 2003 on the Civil Code of Hungary (hereinafter referred to as the "Civil Code").
Az alapítók az alapítványt határozatlan időre hozzák létre.	The founders establish the Foundation for an indefinite period of time.
Az alapítvány nyilvántartásba vételét követően az alapítók az alapítói jogok gyakorlássára a Tiszántúli Református Egyházkerület elnökségét jelölik ki. A Tiszántúli Református Egyházkerület elnöksége az alapítói jogok gyakorlása során döntései meghozatalát megelőzően köteles a kuratórium és a Debreceni Református Kollégium Igazgató-	Following the registration of the Foundation, the founders appoint the Presidium of the Tiszántúl Reformed Diocese to exercise the founder's rights. During the exercise of the founder's rights, the Presidium of the Tiszántúl Reformed Diocese shall consult the Board of Trustees and the Board of Directors of the

tanácsa véleményét kikérni.		Debrecen Reformed College before making any decisions.
II. AZ ALAPÍTVÁNY ADATAI		II. THE DATA OF THE FOUNDATION
1./ Az alapítvány neve:		1./ The name of the Foundation:
BOTH ANTAL TEOLÓGIAI ÉS KULTURÁLIS ALAPÍTVÁNY		BOTH ANTAL TEOLÓGIAI ÉS KULTURÁLIS ALAPÍTVÁNY
Az alapítvány angol nyelvű elnevezése:		The English name of the Foundation:
BOTH ANTAL THEOLOGICAL AND CULTURAL FOUNDATION		BOTH ANTAL THEOLOGICAL AND CULTURAL FOUNDATION
2./ Az alapítvány székhelye: 4026 Debrecen, Kálvin tér 16.		2./ The seat of the Foundation: 4026 Debrecen, Kálvin tér 16.
3./ Az alapítvány jogi jellege: az alapítvány az alapítók rendelkezése szerint zárt ahhoz a Ptk. 3:383.§ szerinti csatlakozás nem lehetséges.		3./ The legal nature of the Foundation: in line with the founders' decision, the Foundation is private, i.e. it is not possible to joint the Foundation pursuant to Section 3:383 of the Civil Code.
4./ Az alapítvány önálló jogi személy.		4./ The Foundation is an independent legal entity.
III. AZ ALAPÍTVÁNY TARTÓS CÉLJAI ÉS TEVÉKENYSÉGE		III. THE PERMANENT OBJECTIVES AND ACTIVITIES OF THE FOUNDATION
Az alapítvány tartós céljai: Both Antal emlékének és szellemi, valamint kulturális hagyatékának ápolása, továbbá elsősorban teológiai, valamint más tudományos és kulturális tevékenységek támogatása, különös tekintettel az ökumenika tudományára.		The permanent objectives of the Foundation: To cultivate the memory as well as the intellectual and cultural heritage of Antal Both as well as to support other scientific and cultural activities, with special emphasis on ecumenical science.
Az alapítvány tevékenységei:		The activities of the Foundation:
<ul style="list-style-type: none"> • Both Antal emlékének ápolása, művei megjelentetése, nevét megörökítő emlékdíj létrehozása, szerény kiállítás megrendezése, nevét viselő rendszeres konferencia tartása. 		<ul style="list-style-type: none"> • To cultivate the memory of Antal Both, to publish his works, to create a commemorative award immortalize his name, to organise a minor exhibition, to hold regular conferences under his name.

<ul style="list-style-type: none"> Ösztöndíjak létesítése és pályázatok kiírása a Debreceni Református Hittdományi Egyetem (DRHE) hallgatói, PhD hallgatói, a DRHE oktatói, kutatói, tanárai, és a Debreceni Református Kollégium gimnáziumainak tanárai – mint kedvezményezettek – számára elősorban teológiai, valamint más tudományos és kulturális témaúkban. 	<ul style="list-style-type: none"> To establish scholarships and to launch tenders for the students, PhD students, professors, researchers and teachers of the Reformed Theological University of Debrecen (hereinafter "DRHE") as well as the teachers of the high schools of the Debrecen Reformed College (as beneficiaries) primarily in theological and other scientific and cultural topics.
<ul style="list-style-type: none"> A felekezetek közötti párbeszéd erősítése, egymás véleményének, munkáságának jobb megismerése közös programok, konferenciák és a szervezése útján. 	<ul style="list-style-type: none"> To strengthen interdenominational dialogue, to better understand the opinions and work of others through the organisation of joint programs and conferences.
<p style="text-align: center;">IV. AZ ALAPÍTVÁNY CÉLJÁRA RENDELT VAGYON</p> <p>ÉS FELHASZNÁLÁSÁNAK SZABÁLYAI</p>	<p style="text-align: center;">IV. THE ASSETS OF THE FOUNDATION AND THE RULES OF THE USE THEREOF</p>
<p>1./ Az alapítvány alapítói vagyona: 100.000,- USD, azaz százezer dollár.</p>	<p>1./ The founder's assets of the Foundation: USD 100,000, say one hundred thousand dollars.</p>
<p>2./ Az alapítói vagyon rendelkezésre bocsátása:</p>	<p>2./ The contribution of the founder's assets:</p>
<p>a./ Az alapítók az alapítvány céljára rendelt vagyonból 5.000, azaz Ötezer USD vagyont a jelen alapító okirat aláírásától számított 15 napon belül ügyvédi letétbe helyeznek az általuk az alapítvány bírósági nyilvántartásba vételével megbízott – és a Tiszántúli Református Egyházkerület tartós jogi képviseletét ellátó – Varga és Molnár Ügyvédi Iroda (H-4026 Debrecen, Darabos u. 63.) letéti bankszámlájára. Az ügyvédi iroda az összeg letétbe helyezéséről letéti igazolást állít ki, melynek az alapító okirattal együtt a Debreceni Törvényszékhez történő benyújtásával igazolja, hogy a működés megkezdéséhez szükséges vagyon rendelkezésre áll.</p>	<p>a./ The founders shall deposit USD 5,000, say five thousand dollars of the Foundation's assets to an escrow account managed by the Varga and Molnár Law Firm (H-4026 Debrecen, Darabos u. 63.) engaged by the founders to register the Foundation with the court (and also the permanent attorneys of the Tiszántúl Reformed Diocese) within 15 days of the execution of this Deed of Foundation. The Law Firm shall issue an escrow certificate of the deposited amount and shall file it with the Municipal Court of Debrecen to certify that the assets required for the commencement of the operation are available.</p>
<p>b./ Az alapítók az alapítvány céljára rendelt további legalább 95.000,- azaz kilencvenötözer USD vagyont az alapítvány bí-</p>	<p>b./ The founders shall transfer the remaining at least USD 95,000, say ninety five thousand dollars of the Foundation's</p>

rósági nyilvántartása vételéről hozott jogerős határozat részükre történt megküldését követő 30 (harminc) napon belül kötelesek közvetlenül az alapítvány bankszámlájára átutalni.	assets directly to the Foundation's bank account within 30 (thirty) days of delivery of the final ruling on the registration of the Foundation by the court.
3./ Az alapítvány vagyonának kezelése: az alapítvány vagyonának kezelője a Kuratórium.	3./ The management of the Foundation's assets: the Foundation's assets shall be managed by the Board of Trustees.
4./ Az alapítvány kezelő szerve az alapítványi vagyonnal mindenkor a jó gazdától elvárt gondosságot tanúsítva gazdálkodik, különös gondot fordítva arra, hogy a vagyon ne értéktelenedjen el. Az alapítvány gazdálkodási kérdéseiben jelen alapító okiratban meghatározott feltételek szerint, felelősséggel, legjobb belátása szerint dönt.	4./ The Foundation's managing body shall always manage the Foundation's assets with reasonable and due care, paying special attention to the prevention of the depreciation of the assets. The managing body shall make the decisions about the Foundation's management issues responsibly and to the best of its knowledge, pursuant to the terms and conditions hereunder.
5./ Az alapítványi vagyon felhasználási módja: Az alapítványi vagyont felosztani nem lehet, a kezelő csak a vagyon jövedelmének – így a vagyon kamatainak illetve hozadékainak – a felhasználásáról dönthet.	5./ The method of utilisation of the Foundation's assets: The Foundation's assets may not be divided. The manager may only decide upon the utilisation of the yield (interest and any other proceeds) of the assets.
6./ Az alapítvány vagyonát céljának megfelelően, a jelen alapító okiratban meghatározott módon kell kezelni és felhasználni. Az alapító az alapítvány részére juttatott vagyon nem vonhatja el és nem követelheti vissza.	6./ The Foundation's assets shall be managed and used in accordance with the Foundation's objectives and in the manner specified hereunder. The founders may not withdraw or claim the repayment of the assets contributed to the Foundation.
7./ Az alapítvány bármely cél szerinti juttatását pályázathoz kötheti.	7./ The Foundation may make any grants conditional on a tender.
Amennyiben a cél szerinti juttatásból törtenő részesedéshez a kuratórium pályázatot ír ki, akkor a pályázatban meg kell határozni: <ul style="list-style-type: none">• az alapítványi tevékenység azon meghatározott részét, melyre a pályázat irányulhat,• a pályázat céljára rendelkezésre álló összeget,• a pályázat benyújtásának határidejét.	If the Board of Trustees issues a tender for receiving grants from the Foundation, the following information shall be included in the tender documentation: <ul style="list-style-type: none">• the specific area of the Foundation's activities to which the tender relates,• the amount available for the tender,• the deadline for submitting applications.

<p>Amennyiben a cél szerinti juttatás pályázat útján nyerhető el, úgy a kuratórium a pályázati feltételek úgy köteles kialakítani, hogy a DRHE valamennyi hallgatója, PhD hallgatója, oktatója, kutatója, tanára és a Debreceni Református Kollégium két gimnáziumának valamennyi tanára számára lehetővé tegye a pályázat elnyerését.</p>	<p>If a grant can only be received through tendering, the Board of Trustees shall draft the tender conditions in a way that all students, PhD students, professors, researchers and teachers of DRHE as well as the all teachers of the two high schools of the Debrecen Reformed College have a chance to win the tender.</p>
<p>A pályázati feltételeket az alapítvány a DRHE épületében elhelyezett saját hirdetőtábláján valamint a DRHE és Debreceni Református Kollégium internetes honlapjain(www.drhe.hu, www.drk.hu) jelenteti meg.</p>	<p>The Foundation shall publish the tender conditions on its own billboard located in the building of the DRHE as well as the websites of DRHE and the Debrecen Reformed College (www.drhe.hu, www.drk.hu).</p>
<p>A pályázatokat a határidő lejártát követő 60 napon belül a kuratórium bírálja el. A kuratórium a döntését a pályázat benyújtóival postán közli, és a döntések közzététele előre vonatkozó szabályok szerint is közzéteszi.</p>	<p>Tenders shall be evaluated by the Board of Trustees within 60 days of the expiry of the deadline. The Board of Trustees shall communicate its decision to the applicants by mail and shall also publish it in accordance with the rules applicable to the publication of decisions.</p>
<p>8./ Az alapítvány bevételeivel önállóan gazdálkodik, tartozásaiért saját vagyonával felel. Az alapítvány nem lehet korlátlan felelősségű tagja más jogi személynek, nem létesíthet alapítványt és nem csatlakozhat alapítványhoz.</p>	<p>8./ The Foundation shall manage its revenues independently and shall be responsible for settling its debts out of its own assets. The Foundation may not be an unlimited liability member of an other entity and may not establish or join an other foundation.</p>
<p>9./ Az alapítvány a működéséről, vagyoni, pénzügyi és jövedelmi helyzetéről a naptári év utolsó napjával, mint mérleg fordulónappal a magyar jogszabályokban meghatározottak szerint köteles éves számviteli beszámolót készíteni. A beszámoló tartalmazza a mérleget, az eredmény kimutatását és – mindaddig amíg ezt jogszabály kötelezővé teszi – a közhasznúsági mellékletet is.</p>	<p>9./ The Foundation shall prepare annual financial statements of its operations, financial and earnings position as of the last day of the calendar year as the balance sheet date in accordance with the relevant provisions of Hungarian law. The financial statements shall include the balance sheet, the income statement and (as long as required by the law) the "public interest" clause.</p>
<p>A beszámoló elfogadása a kuratórium hatáskörébe tartozik.</p>	<p>The Board of Trustees shall approve the financial statements.</p>
<p>V. AZ ALAPÍTVÁNY KEZELŐ SZERVE (KURATÓRIUM)</p>	<p>V. THE MANAGING BODY OF THE FOUNDATION (BOARD OF TRUSTEES)</p>

1./ Az alapítvány vagyonának kezelésére az alapítók ügyvezető szervezetként hét tagú kuratóriumot hoznak létre. A kuratórium tagjai az alapítvány vezető tisztségviselői, akiket az alapítók jelölik ki vagy hívják vissza. A kuratórium tagjának megbízása a kijelölés elfogadásával jön létre.	1./ The founders establish a Board of Trustees of seven members as a management body to manage the assets of the Foundation. The members of the Board of Trustees are senior officers of the Foundation and are appointed or recalled by the founders. The appointment of the members of the Board of Trustees commences upon the acceptance thereof.
Kuratóriumi tag az a nagykorú személy lehet, akinek cselekvőképességét a tevékenysége ellátásához szükséges körben nem korlátozták.	The members of the Board of Trustees must be of legal age and must have full legal capacity in the scope required for discharging his/her functions.
Nem lehet kuratóriumi tag az, akit bűncselekmény elkövetése miatt jogerősen szabadságvesztés büntetésre ítélet, amíg a büntetett előélethez fűződő hátrányos következmények alól nem mentesült.	Any person who has been sentenced to imprisonment by final verdict for the commission of a crime may not be a member of the Board of Trustees until exonerated from the detrimental consequences of having a criminal record.
Nem lehet kuratóriumi tag az, akit e foglalkozástól jogerősen eltiltottak. Az eltiltást kimondó határozatban megszabott időtartamig nem lehet kuratóriumi tag az, akit eltiltottak a vezető tisztségviselői tevékenységtől.	A person may not be a member of the Board of Trustees if he/she has been prohibited from practicing that profession. A person who has been prohibited from holding an executive office may not serve as a member of the Board of Trustees within the time limit specified in the prohibition order.
Akit valamely foglalkozástól jogerős bírói ítélettel eltiltottak, az eltiltás hatálya alatt az ítéletben megjelölt tevékenységet folytató alapítvány kuratóriumi tagja nem lehet.	A person who has been prohibited by final court order from practicing a profession may not serve as a member of the Board of Trustees of a Foundation that is engaged in the activity indicated in the verdict.
Nem lehet kuratóriumi tag a felügyelő bizottság elnöke vagy tagja, illetve ezek hozzá tartozója.	The chairperson or a member of the Board of Supervisors or their close relatives may not serve as members of the Board of Trustees.
Az alapítvány kedvezményezettje és annak közeli hozzá tartozója nem lehet a kuratórium tagja. Az alapító és közeli hozzá tartozói nem lehetnek többségen a kuratóriumban.	No beneficiary of the Foundation or his/her close relative may be a member of the Board of Trustees. The founder and his/her close relatives may not have majority in the Board of Trustees.
Nem lehet a kuratóriumi tag, aki a Büntető	Persons deprived of their civil rights

<i>Törvénykönyvről szóló 2012. évi C. törvény 61. § (2) bekezdés i) pontja alapján közügyektől eltiltás hatálya alatt áll.</i>	<i>pursuant to Section 61 (2) i) of Act C of 2012 on the Criminal Code may not serve as members of the Board of Trustees.</i>
2./ Az alapítók a kuratórium 5 (öt) tagjának az alábbi tisztségeket illetve munkaköröket mindenkor betöltő személyeket jelölik ki. Ezen személyek a kuratóriumnak mindenkor hivataluknál fogva tagjai:	2./ The founders appoint the persons fulfilling the following positions or roles from time to time as the 5 (five) members of the Board of Trustees. These persons shall be ex officio members of the Board of Trustees from time to time:
<ul style="list-style-type: none"> • a DRHE Rektora, • a Debreceni Református Hittudományi Egyetem (a továbbiakban: DRHE) Tudományos és Művészeti Bizottságának elnöke, • a DRHE Missziológiai és Felekezettdományi Tanszékének tanszékvezetője • a Debreceni Református Kollégium Gimnáziumának és Debreceni Református Kollégium Dóczy Gimnáziumának igazgatói vagy az általuk kijelölt egy-egy gimnáziumi tanár, 	<ul style="list-style-type: none"> • the Rector of DRHE, • the chairperson of the Scientific and Artistic Committee of the Reformed Theological University of Debrecen, • the Head of the Missiology and Denominational Studies Department of DRHE, • the Principals of the High School of the Debrecen Reformed College and the Dóczy High School of the Debrecen Reformed College or one high school teacher from each appointed by the Principals.
<i>Ezen kuratóriumi tagok megbízatása határozatlan időre, de legfeljebb addig tart, amíg az adott személy a kuratóriumi tagság alapjául szolgáló itt meghatározott tisztséget vagy munkakört betölti. Amint az adott személy a tisztséget vagy munkakört már nem látja el, a kuratóriumi tagsága is megszűnik, és helyébe új kuratóriumi tagként a tisztséget vagy munkakört ellátó másik személy kerül azzal a nappal amikor a kuratóriumi tisztségre vonatkozó elfogadó nyilatkozatot aláírja.</i>	The mandate of these members of the Board of Trustees is for an indefinite period of time and shall remain valid as long as the given person fulfils one of the aforementioned roles or positions serving as the basis for his/her membership on the Board of Trustees. Once the given person no longer fulfils the role or position, his/her membership on the Board of Trustees shall also cease and he/she will be replaced on the Board of Trustees by the person taking over his/her role or position as of the day on which he/she signs the declaration of acceptance related to the membership on the Board of Trustees.
<i>Az alapítók a kuratórium további 2 (két) tagjának határozatlan időre az alábbi két személyt jelölik ki:</i>	The founders appoint the following two persons as the further 2 (two) members of the Board of Trustees:
<ul style="list-style-type: none"> • a Debreceni Református Kollégium Igazgatótanács által kijelölt oktató a Debreceni Református Hittudományi Egyetemről, 	<ul style="list-style-type: none"> • A professor of the Reformed Theological University of Debrecen appointed by the Board of Directors of the Debrecen Reformed College,

• a Tiszántúli Egyházkerület püspöke által felkért (lehetőleg római katolikus vallású) egyetemi oktató a Debreceni Egyetemről.	• A professor of the University of Debrecen (preferably of Catholic denomination) appointed by the Bishop of the Tiszántúl Diocese.
3./ A fenti V/2. pontban leírtak figyelembe vételevel az alapítvány első kuratóriumának az alábbi személyek a tagjai:	3./ In view of the provisions of Section V/2 hereinabove, the following persons shall be the members of the first Board of Trustees of the Foundation:
• a Debreceni Református Hittudományi Egyetem Rektora: dr. Bölcskei Gusztáv egyetemi tanár anya születési neve: Hunyadi Erzsébet lakcím: 4026 Debrecen, Kálvin tér 17.	• the Rector of the Reformed Theological University of Debrecen: dr. Gusztáv Bölcskei, Professor mother's name at birth: Hunyadi Erzsébet address: 4026 Debrecen, Kálvin tér 17.
• a Debreceni Református Hittudományi Egyetem (a továbbiakban: DRHE) Tudományos és Művészeti Bizottságának elnöke: dr. Baráth Béla Levente egyetemi docens anya születési neve: Szász Lenke Márta lakcím: 4028 Debrecen, Ember Pál u. 14. II/1.	• the chairperson of the Scientific and Artistic Committee of the Reformed Theological University of Debrecen: dr. Baráth Béla Levente Associate Professor mother's name at birth: Szász Lenke Márta address: 4028 Debrecen, Ember Pál u. 14. II/1.
• a DRHE Missziológiai és Felekezettdományi Tanszékének tanszékvezetője: dr. Gaál Sándor tanszékvezető egyetemi docens anya születési neve: Takács Ilona lakcím: 4400 Nyíregyháza, Kálvin tér 11.	• the Head of the Missiology and Denominational Studies Department of DRHE: dr. Sándor Gaál, Head of Department, Associate Professor mother's name at birth: Takács Ilona address: 4400 Nyíregyháza, Kálvin tér 11.
• a Debreceni Református Kollégium Gimnáziumának igazgatója: Győri József igazgató anya születési neve: Kékedi Ilona lakcím: 4030 Debrecen, Horgász u. 55.	• the Principal of the High School of the Debrecen Reformed College: József Győri, Principal mother's name at birth: Kékedi Ilona address: 4030 Debrecen, Horgász u. 55
• a Debreceni Református Kollégium Dóczy Gimnáziumának igazgatója: Ilyés Ilona igazgató anya születési neve: Nagy Ilona lakcím: 4025 Debrecen, Hatvan u. 21.	• the Principal of the Dóczy High School of the Debrecen Reformed College: Ilona Ilyés, Principal mother's name at birth: Nagy Ilona address: 4025 Debrecen, Hatvan u. 21.
• a Debreceni Református Kollégium Igazgatónács által kijelölt oktató a Debreceni Református Hittudományi	• A Professor of the Reformed Theological University of Debrecen appointed by the Board of Directors of

Egyetemről:	the Debrecen Reformed College: dr. Zoltán Kustár, Professor mother's name at birth: Barta Zsuzsánna address: 4225 Debrecen, Kútvölgyi u. 16.
• a Tiszántúli Egyházkerület püspöke által felkért egyetemi oktató a Debreceni Egyetemről: dr. Bitskey István professzor emeritus anyja születési neve: Gröber Éva lakcím: 4027 Debrecen, Fáy András u. 51.	• A professor of the University of Debrecen appointed by the Bishop of the Tiszántúl Diocese: dr. István Bitskey, Professor Emeritus mother's name at birth: Gröber Éva address: 4027 Debrecen, Fáy András u. 51.
A kuratóriumi tag feladatait személyesen köteles ellátni.	The members of the Board of Trustees shall perform their tasks in person.
A kuratórium elnöki tisztségét a Debreceni Református Kollégium Igazgatónácsa által a Debreceni Református Hittudományi Egyetemről kijelölt oktató látja el, aki jelen alapító okirat aláírásakor:	The chairperson of the Board of Trustees shall be the Professor of the Reformed Theological University of Debrecen appointed by the Board of Directors of the Debrecen Reformed College who, as of the date of execution hereof, is:
dr. Kustár Zoltán egyetemi tanár	dr. Zoltán Kustár, Professor
4./ A kuratóriumi tagság megszűnik:	4./ Membership on the Board of Trustees shall cease in the following cases:
<ul style="list-style-type: none"> • hivatali tisztség betöltéséhez kötött tagság esetén a hivatali tisztség megszűnése mint megszüntető feltétel bekövetkezésével, • az alapítványi cél megvalósításának közvetlen veszélyeztetése esetén az alapítói jogok gyakorlója által alkalmas visszahívással, • lemondással, • a kuratóriumi tag halálával, • a kuratóriumi tag cselekvőképességének a tevékenysége ellátásához szükséges körben történő korlátozásával, • a kuratóriumi taggal szembeni kizárá vagy összeférhetetlenségi ok bekövetkeztével. 	<ul style="list-style-type: none"> • in the case of membership based on position, upon termination of the position, • in the case of a direct threat to the achievement of the Foundation's objectives, through dismissal by the person exercising the founder's rights, • by resignation, • upon the member's death, • if the member's legal capacity is limited in the scope required for discharging his functions, • upon the occurrence of any grounds for exclusion or any reason giving cause to conflict of interest.
A kuratóriumi tag tagsági viszonyának megszűnése esetén az új kuratóriumi tagot az alapítói jogok gyakorlója jelöli ki.	Should the membership of the member of the Board of Trustees terminate, the new member shall be appointed by the person exercising the founder's rights.

5./ A kuratórium elnöke és tagjai e tevékenységükért díjazásra nem jogosultak, az alapítvány csak a kuratóriumi tagság, illetve az elnöki tisztség ellátásával kapcsolatban elkerülhetetlenül felmerülő költségeket viseli.	5./ The chairperson and the members of the Board of Trustees are not entitled to any remuneration for their activities. The Foundation only covers expenses reasonably incurred in the performance of their duties as chairperson/members.
6./ A kuratóriumi működés rendje	6./ The rules of operation of the Board of Trustees
A kuratórium szükség szerint, de legalább félévente egyszer tart ülést. Az ülést az elnök írásban hívja össze. Bármely kuratóriumi tag kérheti kuratóriumi ülés összehívását a cél és az ok megjelölésével. Ilyen kérelem esetén a kuratórium elnöke köteles a kérelem beérkezésétől számított nyolc napon belül intézkedni az ülés összehívásáról. Ha ennek a kötelezettségének a kuratórium elnöke nem tesz eleget, a kuratórium ülését a kérelmet előterjesztő tag is összehívhatja.	The Board of Trustees shall be convened as necessary but at least semi-annually. The chairperson shall convene the meeting in writing. The Board of Trustees shall be convened at the request of any of its members, with the purpose and the reason indicated. If so requested, the chairperson of the Board of Trustees shall take measures within eight days from the date of receipt of the request for calling the meeting. If the chairperson of the Board of Trustees fails to comply with the request, the requesting member shall have authority to convene the meeting.
A meghívót a kuratórium ülése előtt legalább 8 nappal kell a tagoknak és a felügyelőbizottság tagjainak kiküldeni. A meghívónak tartalmaznia kell az alapítvány nevét és székhelyét, a kuratóriumi ülés helyét, idejét valamint napirendjét. A napirendet a meghívóban olyan részletekkel kell feltüntetni, hogy a szavazásra jogosultak a tárgyalni kívánt téma körökben álláspontjukat kialakíthassák. A kuratórium ülésezésének helye az alapítvány székhelye. A kuratórium a meghívóban szereplő napirenden felül, más napirendi pontot csak akkor tárgyalhat, ha a kuratórium ülésén valamennyi kuratóriumi tag jelen van, s az újabb napirendi pont megtárgyalása ellen egyik kuratóriumi tag sem tiltakozik.	The invitation shall be sent to the members of the Board of Trustees and the Board of Supervisors at least 8 days before the scheduled time of the meeting of the Board of Trustees. The invitation should contain the name and seat of the Foundation as well as the date, venue and agenda of the meeting of the Board of Trustees. The agenda shall be detailed in the invitation in a way so that the voting members can form an opinion about the matters to be discussed. The venue of the meetings of the Board of Trustees shall be the registered seat of the Foundation. The Board of Trustees may only discuss other matters not included in the agenda if all members of the Board of Trustees are present at the meeting and none of the members objects to the discussion of the new agenda item.
A kuratórium akkor határozatképes, ha tagjainak több mint fele jelen van a kuratórium ülésén.	The Board of Trustees shall have a quorum if more than half of the members are present at the meeting.
A kuratórium minden tagjának egy szava-	Each member of the Board of Trustees

<p>zata van. A kuratórium határozatait nyílt szavazással, a szavazatok egyszerű többségével hozza, szavazategyenlőség esetén az elnök szavazata dönt.</p>	<p>shall have one vote. The Board of Trustees shall adopt its resolutions by open vote with a simple majority. In the case of an equality of votes, the vote of the chairperson shall be decisive.</p>
<p>A szavazásban nem vehet részt az a kuratóriumi tag, akinek közeli hozzáartozója, élettársa a kuratórium határozata alapján kötelezettség vagy felelősség alól mentesül, vagy bármilyen más előnyben részesül, továbbá a megkötendő jogügyletben egyébként érdekelt. Nem minősül előnynek az alapítvány cél szerinti juttatásai keretében a bárki által megkötés nélküli igénybe vehető nem pénzbeli szolgáltatás.</p>	<p>A member of the Board of Trustees may not take part in the vote if, by virtue of such resolution, he/she or a close relative or spouse is released from obligations or liabilities, or receives any other benefit, or is otherwise interested in the transaction to be concluded. A non-pecuniary service available to all without limitation within the framework of the grants from the Foundation shall not be considered a benefit.</p>
<p>A kuratórium üléseiről és döntéseiről jegyzőkönyvet kell vezetni, melyet a kuratórium elnöke és a kuratórium által kijelölt jegyzőkönyvvezető ír alá. A jegyzőkönyvnek tartalmaznia kell a kuratóriumi ülés helyét, idejét, a jelenlévőket, a napirendi pontokat, az ülésen elhangzott nyilatkozatok rövid tartalmát és a meghozott határozatokat. A határozatokat évente újra kezdődő sorszámozással és a meghozatal napjával kell jelölni (pld. 2/2015. május 3. határozat)</p>	<p>Minutes of the meetings and resolutions of the Board of Trustees shall be kept and signed by the chairperson of the Board of Trustees and the minute taker appointed by the Board of Trustees. The minutes shall contain the venue, time and attendees of the meeting of the Board of Trustees as well as the agenda, the brief summary of the statements made and the resolutions adopted at the meeting. Resolutions shall be marked by serial numbers to be restarted each year and the date of adoption (e.g. Resolution No. 2/3 May 2015).</p>
<p>A kuratórium elnöke a kuratórium határozatairól köteles olyan nyilvántartást vezetni (határozatok tára), amelyből a kuratórium döntéseinek sorszáma és tartalma megállapítható.</p>	<p>The chairperson of the Board of Trustees shall keep records of the resolutions from which the serial number and the contents of the resolutions of the Board of Trustees may be identified.</p>
<p>A határozatokat az érintetteknek a kuratórium elnöke írásban – azok meghozatalától számított 8 (nyolc) napon belül – megküldi postai úton, vagy átvétel igazolása mellett átadja.</p>	<p>The chairperson of the Board of Trustees shall send the resolutions to those concerned by mail or personal delivery with receipt within 8 (eight) days of the adoption thereof.</p>
<p>7./ A kuratórium kizárlagos hatáskörébe tartozik:</p>	<p>7./ The following shall belong to the exclusive competence of the Board of Trustees:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • a kuratórium határozza meg az egyes célokra felhasználható alapítványi juttatás összegét, 	<ul style="list-style-type: none"> • the Board of Trustees shall determine the amount of the grants to be paid from the Foundation for the individual objectives,

<ul style="list-style-type: none"> • a kuratórium dönt a pályázatok kiírásáról, azok, valamint az egyéni kérelmek elbírálásáról, az ösztöndíjak odaítélésről, • dönt az éves költségvetés elfogadásáról, • dönt az éves beszámoló jóváhagyásáról, • dönt minden olyan kérdésben, amelyet a jogszabály, valamint az alapító okirat a kuratórium hatáskörébe utal. 	<ul style="list-style-type: none"> • the Board of Trustees shall make the decision on the issuance of tenders, the evaluation of the applications and the award of grants, • the Board of Trustees shall make the decision on the acceptance of the annual budget, • the Board of Trustees shall make the decision on the approval of the annual financial statements, • the Board of Trustees shall make the decision about every issue which the law or this Deed of Foundation makes the remit of the Board of Trustees.
A fenti esetekben felül a kuratórium bármely ügyet kizárolagos hatáskörébe vonhat.	In addition to the above cases, the Board of Trustees may extend its exclusive remit over any other matter.
Az éves költségvetés elfogadásáról, és az éves beszámoló jóváhagyásáról a kuratórium, csak a felügyelőbizottság véleményének ismeretében dönthet.	The Board of Trustees may only make a decision about the acceptance of the annual budget and the approval of the annual financial statements based on the opinion of the Board of Supervisors.
A kuratórium kizárolagos hatáskörébe nem tartozó ügyekben a kuratórium elnöke önállóan dönt. A kuratórium elnöke a két kuratórium ülés között hozott döntéseiről illetve intézkedéseiről a kuratórium ülésén beszámolni köteles a kuratórium tagjainak.	Matters not within the exclusive remit of the Board of Trustees shall be decided independently by the chairperson of the Board of Trustees. The chairperson of the Board of Trustees shall report to the members of the Board of Trustees about his/her decisions and actions taken between two meetings of the Board of Trustees.
<p>A kuratórium elnökének hatásköre különösen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • összehívja a kuratórium üléseit, és azokon elnököl, • képviseli az alapítványt, • kezeli az alapítvány pénzeszközeit, ennek keretében utalványozási jogkört gyakorol, • vezeti a határozatok jegyzékét és gondoskodik a határozatokat tartalmazó jegyzőkönyvek őrzéséről, • gyakorolja a munkáltatói jogkört. 	<p>The remit of the chairperson of the Board of Trustees shall include, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> • to call and chair the meetings of the Board of Trustees, • to represent the Foundation, • to manage and dispose of the funds of the Foundation, • to keep the book of resolutions and ensure the safekeeping of the minutes that contain the resolutions, • to exercise the employer's rights.
A kuratórium elnöke intézkedéseit a kuratórium döntéseinek megfelelően, kuratóri-	The actions of the chairperson of the Board of Trustees shall be taken in

umi döntés hiányában pedig az alapítvány tartós céljaival összhangban kell megtennie.	accordance with the decisions of the Board of Trustees and, in the absence thereof, in line of the permanent objectives of the Foundation.
A kuratórium elnökét akadályoztatása esetén az általa kijelölt kuratóriumi tag, ilyen személy hiányában a kuratórium által megbízott kuratóriumi tag helyettesíti.	If the chairperson of the Board of Trustees is prevented, he/she may be substituted by the member of the Board of Trustees appointed by him/her or, in the absence thereof, any member of the Board of Trustees designated by the Board of Trustees.
11./ A kuratórium – elismert szakemberekből – az alapítvány működését segítő tanácsadó testületet hozhat létre.	11./ The Board of Trustees may set up an advisory panel consisting of renowned experts to support the operation of the Foundation.
12./ A kuratórium elnöke évente egyszer a Kollégiumi Igazgatótanács ülésén beszámol az alapítvány működéséről.	12./ Once annually, the chairperson of the Board of Trustees shall report to the Board of Directors of the College about the operation of the Foundation.
13./ Az alapítványi működés személyi és tárgyi feltételeit a Debreceni Református Hittudományi Egyetem Rektori Hivatala biztosítja. Amennyiben a működéssel felmerülő adminisztratív feladatok mennyisége ezt megkívánja, a kuratórium díjazással járó alapítványi titkári munkakört létesíthet.	13./ The personal and material conditions of the operation of the Foundation shall be provided by the Rector's Office of the Reformed Theological University of Debrecen. Should the quantity of administrative tasks associated with operation so require, the Board of Trustees may create a salaried secretary position for the Foundation.
VI. AZ ALAPITVÁNY FELÜGYELŐBIZOTTSÁGA	
1./ Az alapítók három tagból álló felügyelőbizottságot hoznak létre az alapítvány érdekeinek és vagyonának megóvása céljából.	1./ The founders set up a Board of Supervisors of three members to protect the Foundation's interests and assets.
A felügyelőbizottság a tevékenységéről évente az alapítói jogokat gyakorló Tiszántúli Református Egyházkerület elnökségének és a Kollégiumi Igazgatótanácsnak is beszámol.	The Board of Supervisors shall report to the Presidium of the Tiszántúl Reformed Diocese (exercising the founder's rights) and the Board of Directors of the College about its activities once annually.

A felügyelőbizottság köteles az éves költségvetés elfogadására és az éves beszámoló jóváhagyásárra vonatkozó előterjesztéseket megvizsgálni és arról véleményét az alapítói jogok gyakorlójával és a kuratóriummal közölni. Ezen túl jogosult arra, hogy bármilyen más döntésre vonatkozó előterjesztéssel kapcsolatban véleményét a kuratóriummal közölje.	The Board of Supervisors shall examine the proposals for the acceptance of the annual budget and the approval of the annual financial statements and shall express an opinion thereupon to the body exercising the founder's rights and the Board of Trustees. In addition, the Board of Supervisors is entitled to communicate its opinion about any other proposed decisions to the Board of Trustees.
A felügyelőbizottság az alapítvány irataiba, számviteli nyilvántartásaiba, könyveibe betekinthet, a kuratórium tagjaitól és az alapítvány munkatársaitól felvilágosítást kérhet, az alapítvány bankszámláját, pénztárát, értékpapír állományát, valamint szerződéseit megvizsgálhatja, és szakértővel is megvizsgáltathatja.	The Board of Supervisors may inspect the documents, accounting records and books of the Foundation, may request information from the members of the Board of Trustees and the employees of the Foundation and may audit or have an expert audit the bank account, petty cash, securities and contracts of the Foundation.
2./ A felügyelő bizottság tagjainak az alapítók az alábbi tisztségeket illetve munkaköröket mindenkor betöltő alábbi személyeket jelölik ki, határozatlan időre:	2./ The founders appoint the persons fulfilling the following positions or roles from time to time as the members of the Board of Supervisors for an indefinite period of time:
<ul style="list-style-type: none"> • a Debreceni Református Hittudományi Egyetem egy nyugalmazott egyetemi tanára, • a Tiszántúli Református Egyházkerület mindenkor gazdasági igazgatója, • a Tiszántúli Református Egyházkerület mindenkor könyvvizsgálója és 	<ul style="list-style-type: none"> • a retired Professor of the Reformed Theological University of Debrecen, • the Finance Director of the Tiszántúl Reformed Diocese, • the Auditor of the Tiszántúl Reformed Diocese, and
A felügyelőbizottság tagjai a felügyelőbizottság munkájában személyesen kötelesek részt venni. A felügyelőbizottság tagjai az alapítvány kuratóriumától függetlenek, tevékenységük során nem utasíthatóak.	The members of the Board of Supervisors shall personally participate in the work of the Board of Supervisors. The members of the Board of Supervisors are independent from the Board of Trustees of the Foundation and may not be instructed in their activities.
3./ Az első felügyelőbizottság tagjai:	3./ The members of the first Board of Supervisors:
Dr. Gaál Botond a DRHE nyugalmazott egyetemi tanára	Dr. Botond Gaál, retired Professor of DRHE
anyja születési neve: Margittay Margit	mother's name at birth: Margittay Margit
lakcím: 4031 Debrecen, Kishegyesi út	address: 4031 Debrecen, Kishegyesi út

185/A. 2. ajtó	185/A. 2.
Farkas Istvánné egyházkerületi gazdasági igazgató anyja születési neve: Pintye Irén lakcím: 4032 Debrecen, Károli Gáspár u. 302.	Mrs. István Farkas, Finance Director of the Diocese mother's name at birth: Pintye Irén address: 4032 Debrecen, Károli Gáspár u. 302.
Dr. Nagyné Dr. Stieber Tünde könyvvizsgáló anyja születési neve: Albert Ilona lakcím: 4034 Debrecen, Holló László u. 24.	Mrs. Nagy, Dr. Tünde Stieber, auditor mother's name at birth: : Albert Ilona address: 4034 Debrecen, Holló László u. 24.
A felügyelőbizottsági tagsági jogviszony az elfogadással jön létre.	The membership on the Board of Supervisors commences upon the acceptance thereof.
4./ A felügyelőbizottsági tagjaira a kuratóriumi tagokra vonatkozó kizáró és összeférhetetlenségi szabályokat, a felügyelőbizottsági tagság megszűnésére pedig a kuratóriumi tagi megbízatás megszűnésére vonatkozó szabályokat kell alkalmazni, azzal, hogy a felügyelőbizottsági tag lemondó nyilatkozatát a kuratóriumi elnök-höz intézheti.	4./ The exclusion or conflict of interest rules applicable to the members of the Board of Trustees shall also apply to the members of the Board of Supervisors and the rules applicable to the termination of membership on the Board of Trustees shall also apply to the termination of membership on the Board of Supervisors, provided that members of the Board of Supervisors shall address their resignation to the chairperson of the Board of Trustees.
5./ A felügyelőbizottság akkor határozatképes, ha legalább két tagja jelen van, határozatait a jelenlévők szótöbbségével hozza, működésének egyéb szabályait maga határozza meg.	5./ The Board of Supervisors shall have a quorum if at least two of its members are present. The Board of Supervisors shall make its decisions with the simple majority of its members present and shall define its own rules of operation.
6./ A felügyelőbizottsági tagok az ellenőrzési kötelezettségük elmulasztásával vagy nem megfelelő teljesítésével az alapítványnak okozott károkért a szerződésszegéssel okozott kárért való felelősség szabályai szerint felelnek az alapítvánnyal szemben.	6./ The members of the Board of Supervisors shall be liable to the Foundation for damages caused to the Foundation by failure to (fully) meet their control obligations pursuant to the rules of liability for damages due to breach of contract.
VII. AZ ALAPÍTVÁNY KÉPVISELETE	VII. REPRESENTATION OF THE FOUNDATION

Az alapítvány képviseletére a kuratórium elnöke önállóan, illetve az elnök akadályoztatása esetén a kuratórium tagjai közül ketten együttesen jogosultak. Az elnök akadályoztatása esetén az alapítvány együttes képviseletére jogosult kuratóriumi tagokat a kuratórium az első ülésén jelöl ki.	The chairperson of the Board of Trustees is entitled to represent the Foundation solely. If the chairperson is prevented, two of the members of the Board of Trustees are entitled to represent the Foundation jointly. The members of the Board of Trustees authorised to represent the Foundation jointly if the chairperson is prevented shall be appointed by the Board of Trustees at its first meeting.
A kuratórium tagjai képviseleti jogukat személyesen gyakorolják.	The members of the Board of Trustees shall exercise their representation rights in person.
VIII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK	VIII. FINAL PROVISIONS
1./ Az alapítvány a bírósági nyilvántartásba vételével jön létre. Erre tekintettel az alapítvány működését csak az alapítvány jogerős nyilvántartásba vételét követően kezdheti meg.	1./ The Foundation is established upon its registration by the court. Accordingly, the Foundation may only commence operations following its registration by the court.
2./ Anna Bengtson és Kurt Bengtson jelen okirat közjegyző előtt történő aláírásával kijelentik, hogy az alapítványt a vagyon-rendelő Bodnár Marianne akaratának megvalósítására, a „Marianne Bodnar 2000 Living Trust” alapító okiratának rendelkezései szerint hozzák létre. Ezért az alapítvány bírósági nyilvántartásba vételéről hozott határozat jogerőre emelkedése és az alapítói vagyon 2/b. pont szerinti teljes összegének átutalása után az alapítói jogait tovább gyakorolni nem kíván-ják. Ettől az időponttól kezdődően a Ptk. 3:394. § (1) bekezdése alapján az alapítói jogok gyakorlására a Tiszántúli Református Egyházkerület mindenkorai elnökségét – az egyházkerület püspökét és főgondnokát – jelölik ki.	2./ By signing this Deed in the presence of a notary public, Anna Bengtson and Kurt Bengtson confirm that they establish the Foundation to execute the will of the trustor, Marianne Bodnár and in accordance with the provisions of the Deed of Foundation of the "Marianne Bodnar 2000 Living Trust". Accordingly, they do not wish to continue to exercise the founders' rights after the resolution on the registration of the Foundation becomes final and the total amount of the founder's assets as per Section 2/b above has been transferred. From the above time, they appoint the Presidium of the Tiszántúl Reformed Diocese (the bishop and the chief administrator of the Diocese) to exercise the founder's rights pursuant to Section 3:394 (1) of the Civil Code.
Az alapítói jogokat gyakorló egyházkerületi elnökség • köteles az alapító okiratot az alapító	The Presidium of the Diocese exercising the founder's rights • shall interpret the Deed of

<p>akarata szerint értelmezni, úgy, hogy az alapítvány célja megvalósuljon,</p>	<p>Foundation in accordance with the founder's intentions in a way that the objectives of the Foundation are achieved,</p>
<ul style="list-style-type: none"> • az alapítvány célját nem módosíthatja, • az alapítvány alapító okiratát a kuratórium és felügyelőbizottság tagjai között bekövetkező változások, valamint a működés feltételei és a törvényi előírások megváltozása esetén módosíthatja, de a módosítás az alapítvány vagyonának csökkenésére nem irányulhat. 	<ul style="list-style-type: none"> • may not modify the objectives of the Foundation, • may amend the Deed of Foundation in the case of changes to the members of the Board of Trustees and the Board of Supervisors or changes in the conditions of operation or the statutory requirements, however, such amendment may not be aimed at the reduction of the Foundation's assets.
<p>Az alapítói jogok gyakorlása során a Tiszántúli Református Egyházkerület elnöksége előzetesen köteles a kuratórium és a Debreceni Református Kollégium Igazgatótanácsa véleményét kikérni.</p>	<p>During the exercise of the founder's rights, the Presidium of the Tiszántúl Reformed Diocese shall previously consult the Board of Trustees and the Board of Directors of the Debrecen Reformed College.</p>
<p>3./ Az alapítók jelen alapító okirat aláírással is meghatalmazást adnak a Varga és Molnár Ügyvédi Iroda (4026 Debrecen, Darabos u. 63.) tagjaként eljáró dr. Molnár Pál ügyvéd részére jelen alapító okirat elkészítésére és az alapítvány bírósági nyilvántartásba vételére vonatkozó eljárás lefolytatására.</p>	<p>3./ By signing this Deed of Foundation, the founders authorise dr. Pál Molnár, attorney-at-law, acting as a member of the Varga and Molnár Law Firm (4026 Debrecen, Darabos u. 63.) to draft this Deed of Foundation and to conduct the procedure for the registration of the Foundation by the court.</p>
<p>4./ Jelen alapító okiratban nem szabályozott kérdésekben a Magyar Köztársaság jogszabályai, így elsősorban a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, valamint a civil szervezetek bírósági nyilvántartásáról és az ezzel összefüggő eljárási szabályokról szóló 2011. évi CLXXXI. törvény, és a civil szervezetekre vonatkozó egyéb hatályos jogszabályok rendelkezései irányadóak.</p>	<p>4./ Issues not addressed in this Deed of Foundation shall be governed by the provisions of Hungarian law, in particular Act V of 2013 on the Civil Code, Act CLXXXI of 2011 on the Court Registration of Civil Society Organisations and the related Procedural Rules and any other legislation applicable to Civil Society Organisations.</p>
<p>5./ Jelen – egyidejűleg magyar és angol nyelven is megszerkesztett és szakfordítói igazolással ellátott – alapító okiratot az alapítók alapos megfontolás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, az okiratban foglalt tartalommal elfogadják. Jelen alapító okiratot az alapítók az Amerikai Egyesült Államokban írták alá.</p>	<p>5./ After careful consideration, the founders accept the contents of this Deed of Foundation, drafted both in the Hungarian and in the English language and certified by a sworn translator, as a true reflection of their intentions. The founders execute this Deed of Foundation</p>

rikai Egyesült Államok Kalifornia Államában működő közjegyző előtt írják alá, és ahoz beszerzik a külföldön felhasználásra kerülő közokiratok diplomáciai vagy konzuli hitelesítésének (felülhitelesítésének) mellőzéséről Hágában, az 1961. október 5. napján kelt egyezményben meg-határozott APOSTILLE tanúsítványt is.

before a notary public of the State of California, USA and shall also obtain the APOSTILLE referred to in the Hague Convention of 5 October 1961 Abolishing the Requirement of Legalisation for Foreign Public Documents.

Kelt:.....,

Date:.....,

Anne Aranka Bengtson

Anne Aranka Bengtson
alapító

Karinle Aranka Bengtson

afépítő

Dr. Kurt Lennart Bengtson

Dr. Kurt Lennart Bengtson
alapító

DKurtLennartBengtson

fáejpítő

Közjegyzői hitelesítés és Apostille záradék

Authentication by the Notary Public and
Apostille



PENNA-EURÓPA KFT.
1078 Budapest, István u. 5.



PENNA-EURÓPA KFT.
1078 Budapest, István u. 5.